

GB

Electric instant water heater

VN

Bình đun nước nóng tức thời

SB35E - VN

Thank you for purchasing our instant water heater. Please read the instruction carefully before use.

MODEL SCOPE

This manual booklet is used for the below models:

SB35E - VN

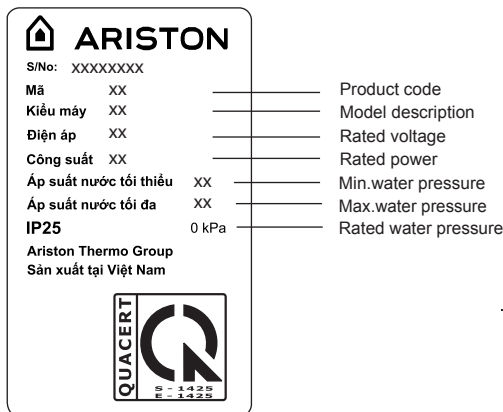
DESCRIPTION OF WATER HEATER

(See Fig.1)

- 1.Front cover
- 2.Knob
- 3.ELCB button
- 4.Lamp
- 5.Filter
- 6.Stop valve
- 7.Flow regulator
- 8.Mesh filter
- 9.Hand shower
- 10.Hanger
- 11.Soft hose
- 12.Terminal block
- 13.Relay
- 14.Leakage circuit breaker
- 15.Reset handle
- 16.Flow switch
- 17.Outlet pipe
- 18.Power selector
- 19.Heater tank
- 20.Bottom cover
- 21.Thermostat

TECHNICAL DATA

For technical characteristics, please refer to the appliance data plate.



WARNING

1. Products manufactured by us are safe when they are installed, used and maintained in accordance with our instruction and recommendations. Always refer to this manual if you have any doubt.
2. The appliance must be earthed. Improper grounding could cause electrical shock.
3. If any of the follow conditions occur, immediately switch off the mains and contact to Ariston service agent for repair. Never attempt to repair the unit yourself.
 - ELCB and Heater lamps do not light up.
 - The Heater begins to make an odd noise, smell or smoke.
 - Water temperature cannot be controlled.
 - The heater shower signs of a distinct change in performance.
 - If found water leakage from inside.
4. When the shower is used by someone such as child, elderly person, sick person and physically handicapped person, the person concerned is kindly requested to pay attention and check the shower temperature by hand from time to time. User is advised to test and adjust the water temperature before using.
5. During lighting/thunder, switch off the electric supply in advance to protect the shower unit against possible damage.
6. The earth continuity conductor of the electrical installation must be effectively connected to all exposed metal parts of the appliance and services in the room, which the heater is to be installed to conform to local regulations and ensure proper earthing/grounding for ELCB to be effective.
7. Shower head must be descaled regularly.
8. Do not switch on if there is a possibility that the water in the heater is frozen.
9. No control valve or fitting can be fitted to the water outlet.
10. User is advised to test and adjust the water temperature before bathing.

INSTALLATION INSTRUCTION

Caution before installation!

1. Installation must be carried out by qualified personnel and in compliance to the local authority regulations.
2. This heater must be permanently connected to the direct main current supply. The use of a plug and socket is not recommended.
3. For the correct size of wire conductor corresponding to different electrical loading, please refer to table 1.
4. This heater operates at a minimum water pressure of 30kPa and 20kPa for without pump model and with pump model, respectively and at a maximum water pressure of 380kPa.
5. This heater will not function if there is insufficient water flow to trigger the flow switch.
6. The built-in ELCB will automatically cut off the power supply in case there is a current leakage above 15mA. (ELCB model only.)
7. The thermostat will automatically cut off the power supply if it has sensed an abnormal rise in showering water temperature. Only qualified technicians are allowed to reset the thermal cut-out built inside the appliance.
8. To avoid accidentally scalding, user is advised to operate the heater under a water pressure above 30kPa at the inlet.

Install the appliance

1. Select a suitable position in the bathroom.
2. Remove the screw A-(fig. 2b) at the bottom of the unit and lift up the front cover and then unhook the two parts. Be careful not to break the hooks which locate at the top of the front cover.
3. Mark the screw points of the heater base on the wall. The heater position should be 1.5 meter from the bathroom floor.
4. Mark the screws points of the hanger beside the heater.
5. Use 6mm diameter drill and make the wall plug holes for heater and shower accessory to 35mm depth.
6. Insert the wall plugs and mount the heater firmly in position with the screws provided.
7. Mount the shower hanger firmly with two wall plugs and screws.

Water connection

*THE WATER INLET AND OUTLET MUST BE INSTALLED CORRECTLY; OTHERWISE THE HEATER CAN NOT FUNCTION.

*DO NOT USE PLUMBING CEMENT ON CONNECTION. IF NECESSARY, USE ONLY THREAD OR SEALING TAPE.

1. Connect the stop valve to the water inlet with rubber washer. Use correct tools to tighten and be careful not to break the plastic nut.
2. Insert mesh filter washer then connect the incoming water piping end to the stop valve (1/2" BSP).
3. Connect the soft hose and hand shower to the outlet of the heater; be sure to put in the rubber washer.
4. Hook the hand shower to the shower hanger and adjust to your ideal position.

IMPORTANT: the 'Water Outlet' can only be fitted to the soft hose and hand shower set provided. NO CONTROL VALVE OR FITTING CAN BE FITTED TO THE WATER OUTLET.

Testing connection

In the condition of without power supply, turn on the water mains to drain out all plumbing dirt and to fill up the heater tank. Check for any water leakage.

IMPORTANT: this step will prevent damage to the heating element.

Electrical connection

IMPORTANT WARNING

-This appliance must be EARTHED. Improper grounding could cause electrical shock.

Additional electric switch should be far away from the water heater (out of reach of shower spray).

-Remember to switch off at mains before carrying out any electrical work.

1. Use double coated flexible cable having nominal cross-sectional area which could be seen in table 1.
2. lead the power cable from the circuit breaker to "ON/OFF" double bipolar switch (which having a contact opening at least 3mm in all poles) outside the bathroom, then lead a cable connected to terminal block inside the unit(fig.3a).
3. Insert the cable through core hitch 'A' for side entry or hole 'B' below the bottom cover for wall embedded cable (fig.3b).
4. Connect the cable to terminal block and fully tighten them as follow(Fig. 3b).
BROWN or RED for LIVE (L)
BLUE or BLACK for NEUTRAL(N)
GREEN or GREEN/YEOLLOW for EARTH(E)
5. Make sure the wiring connection is tight, then close the front cover.
6. Fix back the screw A.

Starting

IMPORTANT:

THE HEATER TANK MUST BE FILLED UP WITH WATER BEFORE TURN ON THE ELECTRICITY SUPPLY THIS IS TO PREVENT ANY DRY BURNT DAMAGE TO THE HEATING ELEMENT.

SHOULD TURN OFF THE HEATER BEFORE TURN OFF THE STOP VALVE. OTHERWISE, IT WILL COME OUT A PERIOD OF HOT WATER IF RESTART THE HEATER IN SHORT TIME, OR CAUSE CONFUSION ON OPERATION LOGIC DUE TO SPECIAL DESIGN.

1. Turn on the water supply and the stop valve, and then wait until the water flow through the hand shower.
2. Switch on the electrical supply.
3. Rotate clockwise the Knob, the HEATING lamp will light up; the hot water will come out in a few seconds. The higher the temperature indicator position, the hotter is the shower.
4. The outlet temperature may not be able to reach the setting temperature if the incoming water supply from the mains is too cold or the flow rate is too high. In this case, you can reduce the water flow rate which will lead to increase the outlet temperature, but it is still not necessarily able to reach the setting temperature in case the water supply really cold.
5. Totally 3 degrees for different power rate, the bigger of the number the higher of the power. Rotate the knob to 0 to turn off the heater.

The outlet temperature might be unstable if the inlet water pressure or the voltage change sharply.

MAINTENANCE

Test the ELCB regularly

For ELCB models only, refer to fig. 4

To make sure ELCB function work properly, this procedure is recommended to test at least once a month.

After turn on the electricity and water supply, press the "TEST" button, the red reset handle will drop out. Push up the reset handle to resume back the power supply.

If the reset handle does not drop out after you press the TEST button, switch off the mains supply and contact your sales agent for repair. NEVER try to repair the unit by yourself.

Cleaning precaution

Do not use thinner, alcohol, petrol or any other organic solution to clean the set, use only a damp cloth with mild detergent.

Clean the filter regularly

There are two filters located at the stop valve, one is mesh filter (installed at the incoming water supply); the other one is the built-in filter as shown in fig.5a. Clean the two filters regularly to prevent blockage. Remove the built-in filter by turning it anti clockwise as shown in fig.5a. Take out the filter and flush it with water to remove any trapped sediments, as shown in fig.5b.

Note; the specification, actual product's cosmetic design and accessories parts shown are correct at the time of printing and may be subjected to change without prior notice.

*Cảm ơn quý khách đã sử dụng bình đun nước nóng tức thời của chúng tôi.
Vui lòng đọc kỹ quyển hướng dẫn này trước khi sử dụng.*

PHẠM VI SỬ DỤNG

Hướng dẫn sử dụng này được dùng cho những sản phẩm sau:

SB35E - VN



MÔ TẢ BÌNH ĐUN NƯỚC NÓNG TỨC THỜI

(Tham khảo ảnh 1)

1. Cụm mặt trước
2. Núm điều chỉnh
3. Núm ấn ELCB
4. Đèn hiển thị
5. Đầu lọc
6. Van điều chỉnh
7. Điều chỉnh lưu lượng
8. Lưới lọc
9. Vòi sen
10. Giá treo
11. Ống mềm
12. Cầu đấu
13. Role
14. Cuộn cảm
15. Cản gạt ELCB
16. Cảm biến lưu lượng
17. Ống nước ra
18. Bộ điều chỉnh công suất
19. Bầu đun
20. Cụm mặt sau
21. Bộ điều chỉnh nhiệt độ

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Vui lòng tham khảo nhãn tem thông số kỹ thuật bên thân máy để biết các thông số kỹ thuật của máy

	
S/No: XXXXXXXX	
Mã XX	Mã sản phẩm
Kiểu máy XX	Kiểu máy
Điện áp XX	Điện áp danh định, tần số dòng điện
Công suất XX	Công suất tối đa, dòng điện danh định
Áp suất nước tối thiểu XX	Áp suất nước tối thiểu
Áp suất nước tối đa XX	Áp suất nước tối đa cho phép
IP25 0 kPa	Cấp bảo vệ và áp suất làm việc cho phép
Ariston Thermo Group Sản xuất tại Việt Nam	
	



CẢNH BÁO

- Sản phẩm sẽ được sử dụng an toàn khi lắp đặt, sử dụng và bảo dưỡng theo hướng dẫn và yêu cầu của nhà sản xuất. Luôn kiểm tra theo hướng dẫn sử dụng nếu có bất cứ vấn đề gì xảy ra.
- Thiết bị phải được nối đất theo tiêu chuẩn. Đầu nối không đúng có thể là nguyên nhân gây giật điện.
- Nếu có bất kỳ hiện tượng lạ nào sau đây, lập tức cắt cầu dao điện và liên lạc với các trung tâm dịch vụ để kiểm tra và sửa chữa. Không được tự ý sửa chữa sản phẩm:
 - Đèn ELCB và đèn báo máy hoạt động không sáng.
 - Khi máy có tiếng kêu lạ, có mùi khét hoặc bốc khói.
 - Không thể điều chỉnh nhiệt độ nước.
 - Khi máy xuất hiện những dấu hiệu khác biệt làm thay đổi hoạt động.
 - Khi thấy nước rò rỉ từ trong máy
- Khi bình đun nước nóng tức thời được sử dụng bởi trẻ em, người già, người bị bệnh và người khuyết tật, Quý khách vui lòng chú ý kiểm tra nhiệt độ sản phẩm thường xuyên. Khách hàng nên thường xuyên kiểm tra và điều chỉnh nhiệt độ nước trước khi sử dụng.
- Khi có sấm sét, hãy tắt nguồn sản phẩm để bảo vệ sản phẩm tránh bị hư hại.
- Đảm bảo nối đất phải có hiệu quả đối với tất cả các chi tiết kim loại của thiết bị và dịch vụ trong phòng, máy nước nóng phải được lắp đặt phù hợp với hệ thống an toàn điện của địa phương để đảm bảo chức năng chống giật của máy có thể hoạt động tốt.
- Thường xuyên vệ sinh tay sen sản phẩm.
- Không bật máy nếu nước có khả năng bị đóng băng.
- Không lắp van nước hoặc lọc nước ở đầu nước ra.
- Khách hàng nên thường xuyên kiểm tra và điều chỉnh nhiệt độ nước trước khi tắm.

HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT

Chú ý trước khi lắp đặt !

1. Việc lắp đặt phải tuân theo các quy định ở địa phương và phải được thực hiện bởi nhân viên kỹ thuật có tay nghề.
2. Máy phải được nối chắc chắn và trực tiếp với nguồn điện ổn định. Không nên dùng phích cắm và ổ cắm điện.
3. Sử dụng dây dẫn có kích cỡ phù hợp với từng loại công suất điện năng của máy. Vui lòng tham khảo BẢNG 1 để chọn đúng kích thước dây dẫn.
4. Bình đun nước nóng tức thời hoạt động với áp suất nước tối thiểu 30kPa với kiểu không bơm và 20kPa với kiểu có bơm, áp suất nước tối đa là 380kPa.
5. Bình đun nước nóng tức thời sẽ không hoạt động nếu không đủ lưu lượng để đóng công tắc lưu lượng.
6. Cầu dao chống rò điện - ELCB sẽ tự động ngắt nguồn điện cấp vào máy trong trường hợp có dòng rò lớn hơn 15mA (Chỉ áp dụng với kiểu máy có ELCB).
7. Công tắc ngắt quá nhiệt sẽ tự động ngắt nguồn điện cấp vào máy nếu nhận thấy nhiệt độ nước cao bất thường. Chỉ có các nhân viên kỹ thuật có tay nghề mới được phép khởi động lại công tắc
8. Để tránh tai nạn về bỏng, khách hàng nên để thiết bị hoạt động với điều kiện áp lực nước tại đầu vào trên 30kPa.

Lắp đặt thiết bị

1. Lựa chọn vị trí phù hợp trong phòng tắm.
2. Tháo vít A (hình 2b) ở đáy thiết bị và nhấc cụm mặt trước lên, tháo móc gài giữa vỏ trước và vỏ sau. Chú ý không làm gãy móc gài tại vị trí đỉnh của cụm mặt trước.
3. Đánh dấu vị trí bắt máy lên tường. Vị trí khuyến nghị khi treo bình là 1.5m từ mặt sàn phòng tắm.
4. Đánh dấu vị trí vít của giá treo bên cạnh bình.
5. Khoan lỗ đường kính 6mm, chiều sâu 35mm trên tường.
6. Đóng nở nhựa và vít treo đi kèm.
7. Treo bình lên vít trên của bình sau đó đánh dấu vị trí 2 vít dưới trên tường



Kết nối nguồn nước

*ÔNG NƯỚC VÀO VÀ RA PHẢI ĐƯỢC LẮP ĐẶT CHÍNH XÁC, NẾU KHÔNG BÌNH KHÔNG HOẠT ĐỘNG

*KHÔNG SỬ DỤNG XI-MĂNG TẠI VỊ TRÍ KẾT NỐI. TRONG TRƯỜNG HỢP CẦN THIẾT, CHỈ SỬ DỤNG REN HOẶC BĂNG TAN

1. BẮT VAN KHÓA VÀO ĐẦU NƯỚC VÀO, DÙNG ĐỆM CAO SU. SỬ DỤNG CÔNG CỤ THÍCH HỢP ĐỂ VẶN CHẶT VỪA ĐỦ, TRÁNH LÀM VỠ ĐAI ỐC BẰNG NHỰA.
2. LẮP LƯỚI LỌC SAU ĐÓ NỐI ĐƯỜNG CẤP NƯỚC VÀO PHẦN SAU CỦA VAN, DÙNG ỐNG NƯỚC CÓ ĐẦU NỐI REN G1/2
3. NỐI ỐNG MỀM TỪ BỘ VỎI SEN VÀO ĐẦU NƯỚC RA, HÃY CHẮC CHẮN SỬ DỤNG ĐỆM CAO SU.
4. TREO VỎI SEN LÊN GIÁ ĐỖ VÀ ĐIỀU CHỈNH GÓC VỎI SEN THÍCH HỢP

Chú ý: Chỉ được lắp bộ vòi sen cấp cùng với bình vào đầu nước ra. KHÔNG ĐƯỢC SỬ DỤNG BẤT KỲ LOẠI VAN, ÔNG NỐI NÀO KHÁC Ờ ĐẦU NƯỚC RA CỦA MÁY.

Trong điều kiện không có nguồn điện, mở nguồn nước để xả cặn trong máy và cấp nước trong bình đốt. Kiểm tra xem có hiện tượng rò nước hay không.

Chú ý: Bước kiểm tra này để ngăn chặn các nguy cơ có thể gây hư hỏng thanh đốt.

Kiểm tra các kết nối

Kết nối hệ thống điện

CHÚ Ý QUAN TRỌNG

- Bình đun nóng tức thời **PHẢI ĐƯỢC NỐI ĐẤT** một cách tin cậy
- Công tắc đóng mở phải được để xa bình đun nước nóng tức thời (tránh xa tầm phu của vòi sen)
- Cắt nguồn điện cấp cho máy trước khi thực hiện bất cứ thao tác nào với hệ thống điện của máy

1. Sử dụng dây cáp mềm 2 lớp bọc với tiết diện tra trong bảng 1
2. Nối cáp từ cầu dao chính đến một công tắc Tắt/Bật 2 cực bên ngoài phòng tắm (có khoảng cách giữa các tiếp điểm khi mở tối thiểu 3mm), sau đó nối từ công tắc đến cầu đầu dây trong máy (hình 3a)
3. Luồn cáp qua màng cao su A bên sườn máy hoặc lỗ B phía sau máy (lỗ dành cho cáp chôn tường) như hình 3a
4. nối cáp vào cầu đầu dây trong máy và xiết chặt theo thứ tự như sau:
 - NẤU hoặc ĐỎ cho dây PHA (L)
 - XANH LỤC hoặc ĐEN cho dây TRUNG TÍNH (N)
 - XANH LÁ hoặc XANH - VÀNG cho dây NỐI ĐẤT (E)
5. Kiểm tra kỹ tất cả các kết nối xem đã nối đúng và xiết chặt chưa và kết nối với dây cáp từ HMI PCB đến mạch chính. Sau đó, đóng cụm mặt trước.
6. Cố định mặt sau với vít A

Khởi động

Quan trọng:

BẦU ĐUN PHẢI ĐẦY NƯỚC TRƯỚC KHI CẤP ĐIỆN CHO MÁY ĐỂ

TRÁNH VIỆC ĐUN KHÔ LÀM HỒNG THANH ĐÓT.

NÊN TẮT BÌNH ĐUN NƯỚC NÓNG TỨC THỜI TRƯỚC KHI ĐÓNG VAN AN TOÀN. MẶT KHÁC ĐIỀU NÀY CÓ THỂ ẢNH

HƯỞNG ĐẾN THỜI GIAN LÀM NÓNG NƯỚC NẾU KHỞI ĐỘNG BÌNH NƯỚC NÓNG TRONG THỜI GIAN NGẮN HOẶC CÓ THỂ GÂY HOẠT ĐỘNG SAI LỆCH SO VỚI THIẾT KẾ BAN

1. Mở nước cấp và van an toàn, sau đó đợi đến khi nước chảy ra từ tay sen
2. Bật nguồn điện cấp cho máy.
3. Xoay núm xoay theo chiều kim đồng hồ, đèn chỉ thị nhiệt độ sẽ sáng lên, nước nóng sẽ được chảy ra sau vài giây. Góc xoay càng lớn nhiệt độ nước ra càng cao.
4. Nhiệt độ đầu ra có thể không đạt đến nhiệt độ thiết đặt nếu nước vào quá lạnh hoặc tốc độ dòng chảy quá cao. Trong trường hợp này, quý khách có thể giảm lưu lượng dòng chảy để đạt được nhiệt độ mong muốn. Với trường hợp nhiệt độ nước quá lạnh có thể máy nước nóng không đạt đến nhiệt độ thiết đặt.
5. Có 3 chế độ với công suất khác nhau, chế độ càng cao (số càng lớn) công suất tiêu thụ càng lớn. Vận núm xoay về 0 để tắt bình

Nhiệt độ ra có thể không ổn định nếu nước cấp vào hoặc điện áp thay đổi đột ngột.

BẢO DƯỠNG

Thường xuyên kiểm tra ELCB

Cho kiểu máy CÓ ELCB (hình 4)

Hãy chắc chắn rằng ELCB hoạt động bình thường, nhà sản xuất khuyến cáo nên kiểm tra ít nhất 1 lần/tháng.

Sau khi bật nguồn điện và nguồn nước, ấn nút "TEST", cần gạt màu đỏ sẽ bật ra. Đẩy tay gạt khởi động trở lại nguồn cấp.

Nếu cần gạt không bật ra sau khi ấn nút "TEST", hãy ngắt nguồn điện và liên hệ với đại lý bán hàng để sửa chữa. Không tự ý sửa chữa thiết bị.

Lưu ý khi lau máy

Không sử dụng các chất ăn mòn, xăng dầu, cồn và các hợp chất hữu cơ để lau máy. Chỉ sử dụng khăn ẩm và lau nhẹ nhàng

Làm sạch bộ lọc thường xuyên

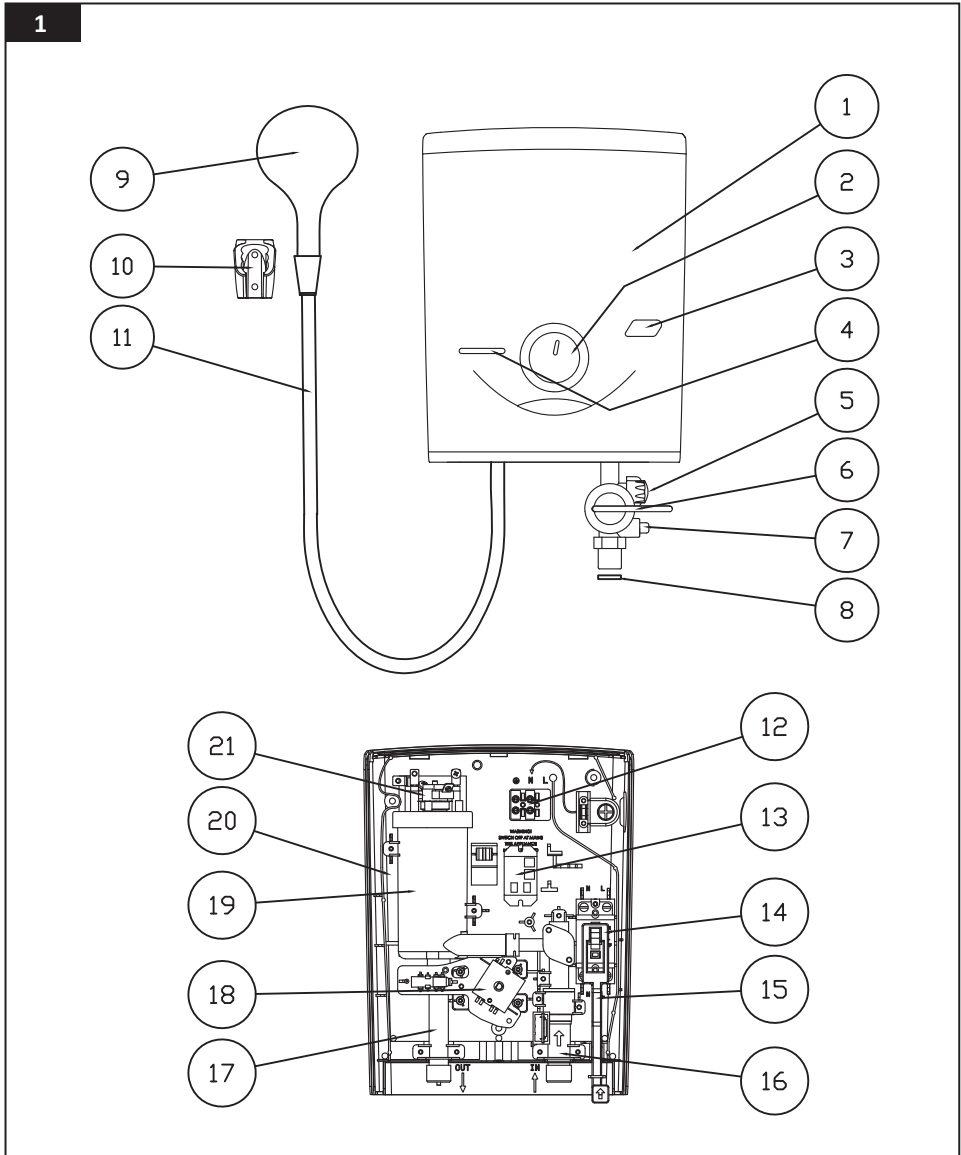
Trên van khóa có 2 bộ lọc, một loại dạng lưới (lắp ở đầu cấp nước vào van) tấm lọc còn lại nằm bên trong van khóa như hình 6.

Lau rửa lưới lọc thường xuyên để chống cặn, tắc. Tháo tấm lọc trong van khóa bằng cách xoay ngược chiều kim đồng hồ như hình 5a. Lấy tấm lọc ra và xịt nước để loại bỏ các cặn bám như hình 5b.

Chú ý: Các chi tiết và mẫu mã của sản phẩm cũng như phụ kiện đi kèm được mô tả trong hướng dẫn này có thể thay đổi mà không báo trước.

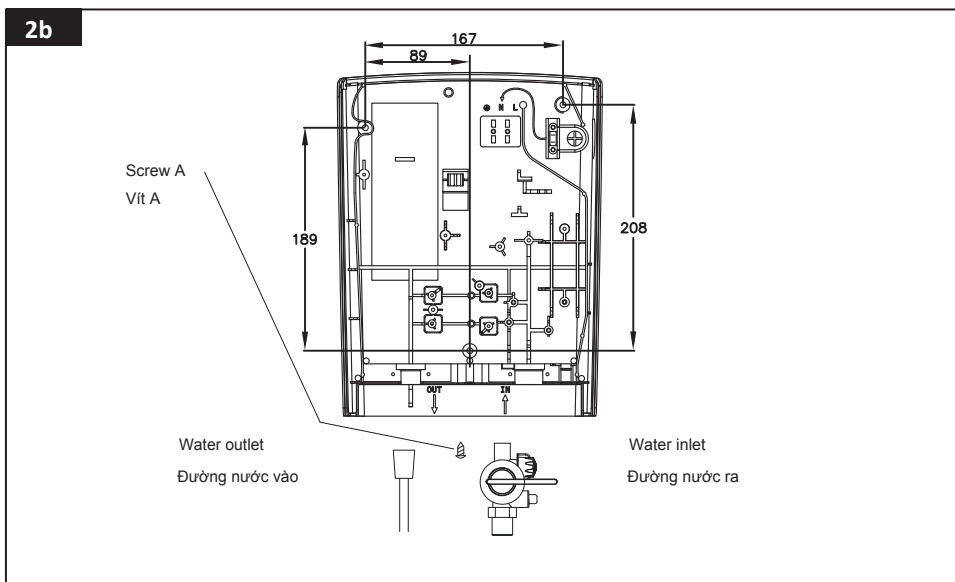
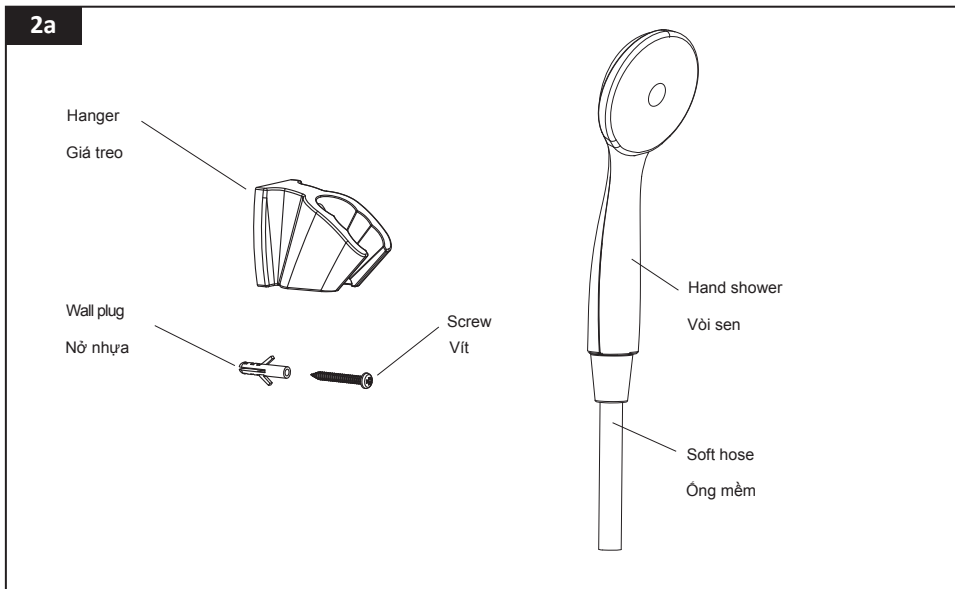
DESCRIPTION OF WATER HEATER

MÔ TẢ BÌNH ĐUN NƯỚC NÓNG TRỰC TIẾP

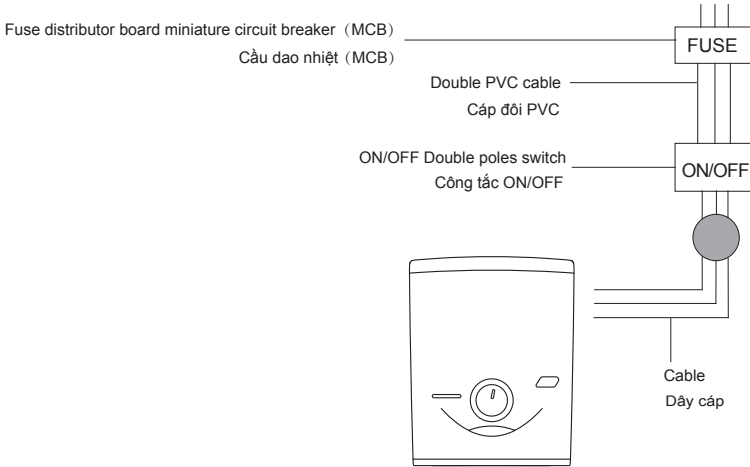


INSTALLATION DIAGRAM

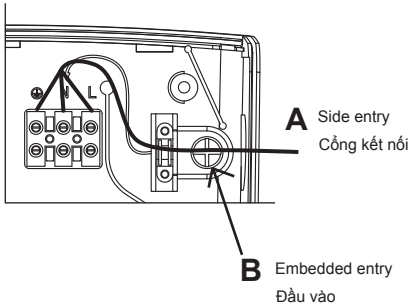
HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT



3a

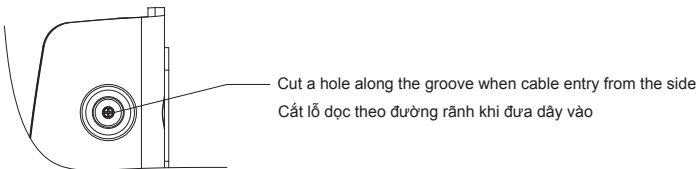


3b



Brown or red = Live (L)
Blue or black = Neutral (N)
Green or Green /Yellow = Earth (⊕)

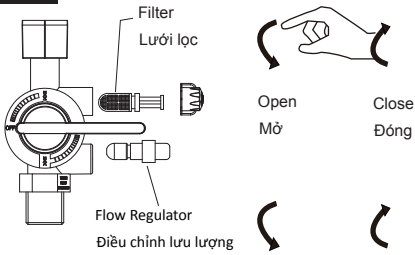
Nâu hoặc đỏ = Dây pha (L)
Xanh hoặc đen = Dây trung tính (N)
Xanh hoặc vàng/xanh = Nối đất (⊕)



4



5a



5b

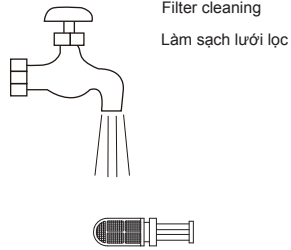


Table 1- ELECTRICAL LOADING TABLE

Voltage (AC)	Power (kW)	Current (A)	Conductor size			On/Off Switch (A)	Fuse / MCB (A)
			mm2	Conduit cable	Flexible Cable		
220V AC	3.5	15.9	2.5	7 / 0.67 mm	50 / 0.25 mm	20	20
220V AC	4.5	20.5	4.0	7 / 0.85 mm	56 / 0.30 mm	32	32
220V AC	2.4	10.9	2.5	7 / 0.67 mm	50 / 0.25 mm	20	16
230V AC	3.3	14.3	2.5	7 / 0.67 mm	50 / 0.25 mm	20	16
240V AC	3.6	15.0	2.5	7 / 0.67 mm	50 / 0.25 mm	20	20

Bảng 1- BẢNG THÔNG SỐ DÂY ĐIỆN

Điện thế (AC)	Công suất (kW)	Dòng điện (A)	Kích thước			On/Off Switch (A)	Fuse / MCB (A)
			mm2	Dây cáp	Dây mềm		
220V AC	3.5	15.9	2.5	7 / 0.67 mm	50 / 0.25 mm	20	20
220V AC	4.5	20.5	4.0	7 / 0.85 mm	56 / 0.30 mm	32	32
220V AC	2.4	10.9	2.5	7 / 0.67 mm	50 / 0.25 mm	20	16
230V AC	3.3	14.3	2.5	7 / 0.67 mm	50 / 0.25 mm	20	16
240V AC	3.6	15.0	2.5	7 / 0.67 mm	50 / 0.25 mm	20	20

ARISTON THERMO GROUP

Viale Aristide Merloni, 45

60044 Fabriano (AN)

Italy

T. +39 0732 6011

F. +39 0732 602331

www.aristonthermo.com



420010762800